

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de opheffing van het embargo
ten aanzien van de bevolking van Irak**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1708/ (2001/2002)** :

- 001 : Voorstel van resolutie van de Heren Lefevre en Bacquelaine.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
18 april 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la levée de l'embargo à l'égard
de la population d'Iraq**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 50 **1708/ (2001/2002)** :

- 001 : Proposition de résolution de MM. Lefevre et Bacquelaine.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
18 avril 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Gelet op de diverse resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties betreffende Irak en meer bepaald op de resoluties nrs. 687, 986, 1284 en 1382;

B. Gelet op de verklaring van de Veiligheidsraad (document S/23500) van 31 januari 1992 volgens welke «de proliferatie van massavernietigingswapens een bedreiging vormt van de internationale vrede en veiligheid» (vertaling);

C. Gelet op het voorstel van resolutie betreffende het VN-embargo tegen Irak dat op 20 mei 1998 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend ;

D. Gelet op de resolutie betreffende het Belgische beleid ten aanzien van Irak, die de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen op 6 april 2000 en waarin ze vraagt de Belgische ambassade in Bagdad opnieuw volwaardig te laten functioneren;

E. Gelet op de door het Europees Parlement aangenomen resoluties betreffende Irak, met name die van 6 juli 2000 (B5-0618/2000);

F. Gelet op de door de Belgische Groep van de Interparlementaire Unie voorgestelde resolutie betreffende de ethische vraagstukken en de doelmatigheid van de embargo's en de economische sancties, die de 104e Interparlementaire Conferentie op 20 oktober 2000 te Jakarta heeft aangenomen ;

G. Gelet op resolutie 1997/35 van de Subcommissie ter bevordering en bescherming van de rechten van de mens van de Economische en sociale Raad van de Organisatie van de Verenigde Naties betreffende «de nadelige gevolgen van de economische sancties voor de mensenrechten»;

H. Gelet op de tragische situatie waarin de Iraakse bevolking verkeert ten gevolge van het economische embargo en op de verslechterende levensomstandigheden van meer dan tweeëntwintig miljoen Irakezen, meer bepaald van de zwaksten onder hen zoals de kinderen, de bejaarden en de personen met een handicap;

I. Gelet op de zorgelijke humanitaire situatie van de Iraakse burgerbevolking, welke situatie sinds het einde van de Golfoorlog almaar verslechterd is, waardoor Irak tussen 1990 en 2000 gezakt is van de 90^e naar de 126^e plaats in de ranglijst van de menselijke ontwikkeling van het PVNO voor het jaar 2000; overwegende dat de analyse van het PVNO bevestigd wordt door de ver-

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. Vu les différentes résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies relatives à l'Iraq et en particulier les résolutions nos 687, 986, 1284 et 1382 ;

B. Vu la Déclaration du Conseil de Sécurité (document S/23500) du 31 janvier 1992 selon laquelle «la prolifération des armes de destruction massive constitue une menace contre la paix et la sécurité internationale» ;

C. Vu la proposition de résolution sur l'embargo de l'ONU à l'encontre de l'Iraq déposée le 20 mai 1998 devant la Chambre des représentants;

D. Vu la résolution relative à la politique de la Belgique à l'égard de l'Irak, adoptée par la Chambre des représentants le 6 avril 2000, demandant de réactiver notre représentation diplomatique à Bagdad ;

E. Vu les résolutions sur l'Iraq adoptées par le Parlement européen, notamment celle du 6 juillet 2000 (B5-0618/2000) ;

F. Vu la résolution proposée par le Groupe belge de l'Union Interparlementaire sur les problèmes éthiques et l'efficacité des embargos et des sanctions économiques, adoptée par la 104^{ème} Conférence Interparlementaire, à Djakarta, le 20 octobre 2000;

G. Vu la résolution 1997/35 de la sous-commission de la promotion et de la protection des droits de l'homme du Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies sur « les conséquences néfastes des sanctions économiques pour la jouissance des droits de l'homme » ;

H. Considérant la situation tragique que vit la population irakienne suite à l'embargo économique et la dégradation des conditions d'existence de plus de vingt-deux millions d'Iraqiens, et en particulier des plus faibles que sont les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées ;

I. Considérant la situation humanitaire précaire de la population civile irakienne, situation qui n'a cessé de se détériorer depuis la fin de la guerre du Golfe menant l'Iraq entre 1990 et 2000 du 90^{ème} au 126^{ème} rang dans l'indicateur du développement humain du PNUD pour l'année 2000; considérant que l'analyse du PNUD est corroborée par les différentes agences de l'ONU et les

schillende agentschappen van de Verenigde Naties en de internationale humanitaire organisaties, en wijzend op de structurele verslechtering van de levensomstandigheden van de plaatselijke bevolking;

J. Overwegende dat de economische sancties er ten dele verantwoordelijk voor zijn dat een duizendjarige beschaving ten gronde wordt gericht;

K. Overwegende dat het intellectuele embargo de Iraakse academische en medische kringen heeft afgesneden van de wetenschappelijke en technologische vooruitgang;

L. Overwegende dat het sociaal weefsel van een samenleving, die kan bogen op zeer oude tradities, aan flarden is gereten;

M. Overwegende dat aan Irak de inachtneming van een no fly-zone werd opgelegd, zonder dat de VN-Veilighedsraad daarover expliciet een resolutie heeft aangenomen; overwegende dat de militaire operaties die tot doel hebben dat vliegverbod te doen in acht nemen doden en gewonden blijven maken onder een onschuldige bevolking;

N. Gelet op de verklaringen over de nadelige gevolgen van het embargo, zoals ze werden afgelegd door de laatste twee afgevaardigden van de VN-secretaris-generaal in Irak, door UNICEF-functionarissen in Bagdad, door het hoofd van het Internationale Voedselhulpprogramma in Irak, alsmede op de talrijke getuigenissen van personen die Irak sinds 1991 hebben bezocht;

O. Overwegende dat Irak nooit ten volle zijn verplichtingen is nagekomen door geen volledige informatie te verstrekken over zijn wapensystemen en zijn productiecapaciteit, door zelf verboden wapens te vernietigen teneinde de aard en de echte hoeveelheden van die wapens te verbergen, en door verdachte sites te maskeren of er de toegang toe te verbieden; gelet op het laatste rapport van UNSCOM (document S/1999/94 van 29 januari 1999) waarin de obstructiepogingen van Irak duidelijk worden vastgesteld, en het feit dat het zich geenszins wil onderwerpen aan zijn internationale verplichtingen inzake ontwapening;

P. Overwegende dat sinds het vertrek van de inspecteurs van UNSCOM en IAEA op 16 december 1998 geen enkele volledig geloofwaardige informatie is verstrekt over de evolutie van de Iraakse programma's inzake chemische, biologische en kernwapens, alsmede op het stuk van de ballistische raketten; overwegende bijgevolg dat UNMOVIC zich ervan zal moeten

organisations humanitaires internationales, et qu'elle souligne la dégradation structurelle des conditions de vie de la population locale;

J. Considérant que ces sanctions économiques sont partiellement responsables de la destruction d'une civilisation millénaire ;

K. Considérant que l'embargo intellectuel a tenu les milieux universitaires et médicaux irakiens à l'écart des progrès scientifiques et technologiques ;

L. Considérant que le tissu social d'une société, qui a de longues traditions, a été déchiré ;

M. Considérant qu'une zone d'interdiction aérienne a été imposée à l'Iraq, en dehors de toute résolution explicite du Conseil de sécurité; considérant que les opérations militaires destinées à faire respecter l'interdiction aérienne en question continuent à faire de nombreux morts et blessés au sein d'une population innocente;

N. Considérant les déclarations sur les effets néfastes de l'embargo des deux derniers délégués du secrétaire général de l'ONU en Iraq, de responsables de l'UNICEF à Bagdad, du directeur du Programme d'aide alimentaire internationale en Iraq, et les nombreux témoignages de personnes qui se sont rendues en Iraq depuis 1991 ;

O. Considérant que l'Iraq n'a jamais rempli complètement ses obligations en ne donnant pas des informations complètes sur ses armements et ses capacités de production, en détruisant lui-même des armes prohibées afin de masquer la nature et les quantités réelles de ces armes, et en dissimulant et en interdisant l'accès à des sites suspects; considérant le dernier rapport de l'UNSCOM (document S/1999/94 du 29 janvier 1999) établissant clairement les manœuvres d'obstruction irakiennes, et l'absence de volonté de se soumettre à ses obligations internationales en matière de désarmement;

P. Considérant que depuis le départ des inspecteurs de l'UNSCOM et de l'IAEA le 16 décembre 1998, aucune information pleinement crédible n'est parvenue sur l'évolution des programmes militaires irakiens en matière nucléaire, chimique et biologique (NBC), ainsi qu'en ce qui concerne les missiles balistiques; considérant par conséquent, que l'UNMOVIC devra s'assu-

vergewissen dat Irak sindsdien niets heeft ondernomen om zijn programma's voor NBC-wapens en ballistische wapens te reactiveren;

Q. Overwegende dat de eenheid van zienswijze in de Veiligheidsraad een eis is om de verplichtingen van Irak te bepalen inzake ontwapening, om zo nodig relevante pressie te oefenen teneinde de resoluties van de Veiligheidsraad te doen toepassen, om te zorgen voor een doeltreffende controle op de militaire installaties, om tegemoet te komen aan de behoeften van de Iraakse burgerbevolking en om uit de huidige impasse te geraken;

R. Overwegende dat § 24 van resolutie 687, die verbiedt dat Irak ongeacht welke wapens en militair materieel invoert, nog steeds pertinent is;

S. Overwegende dat Irak zich moet neerleggen bij een continuprogramma van versterkt toezicht, controle en verificatie inzake massavernietigingswapens en middellange- en langeafstandsraketten, en dat het zijn verplichtingen moet nakomen die voortvloeien uit het non-proliferatieverdrag, het Verdrag betreffende de chemische wapens waarmee Irak nog moet instemmen en het Verdrag betreffende de biologische wapens;

T. Overwegende dat alleen de Verenigde Naties de legitimiteit hebben om een actie vast te stellen tegen Irak en de situatie kunnen doen evolueren in de richting van een oplossing die de vrede en de veiligheid in die regio alsmede een onontbeerlijke humanitaire hulp aan de burgerbevolking waarborgt;

I. — Is de overtuiging toegedaan dat de regering de stopzetting van de Amerikaanse en Britse bombardementen op Irak moet eisen en moet ijveren voor de legitimatie via een UNO-resolutie van de no-fly-zone in het noorden en het zuiden, in afwachting dat de regering van Irak de veiligheid van de in deze gebieden wonende bevolkingsgroepen waarborgt;

II. — Herinnert eraan dat de Verenigde Naties, de Wereldgezondheidsorganisatie en het Rode Kruis moeten kunnen toezien op de rechtvaardige verdeling van goederen en diensten zodat die in de eerste plaats ten goede komen aan de meest ontriefde en meest blootgestelde segmenten van de Iraakse bevolking; zij moeten bovendien toezien op de pertinentie van de hulp ten aanzien van de behoeften, onder meer om de voedselvoorziening van de kinderen, de beschikbaarheid van de geneesmiddelen en de opvangcapaciteit van de ziekenhuizen snel te verbeteren;

rer que l'Iraq n'a entamé aucune action depuis lors pour réactiver ses programmes d'armement NBC et en matière balistique;

Q. Considérant que l'unité de vue au sein du Conseil de sécurité est un impératif pour déterminer les obligations de l'Iraq sur le dossier du désarmement, pour imposer si nécessaire les pressions pertinentes afin de faire appliquer les résolutions du Conseil, pour mettre en place un régime de contrôle efficace sur les biens militaires, pour répondre aux besoins de la population civile iraquienne et pour permettre de sortir de l'impasse actuelle;

R. Considérant que le § 24 de la résolution 687, interdisant l'importation par l'Iraq d'armes et de matériels militaires de tous types, est toujours pertinent;

S. Considérant que l'Iraq doit se conformer à un programme de surveillance renforcée, de contrôle et de vérification continu en matière d'armes de destruction massive et de missiles à moyenne et à longue portée, et respecter ses obligations issues du traité de non-prolifération, de la Convention sur les armes chimiques à laquelle l'Iraq doit encore adhérer et de celle sur les armes biologiques ;

T. Considérant que seule l'ONU a la légitimité pour définir une action vis-à-vis de l'Iraq et permettre de faire évoluer la situation vers une issue qui garantisse la paix et la sécurité de la région et une aide humanitaire indispensable à la population civile ;

I. — Se dit convaincue que le gouvernement doit exiger l'arrêt des bombardements américains et britanniques en Iraq et œuvrer en vue de la légitimation, par le biais d'une résolution de l'ONU, de la zone d'interdiction aérienne au Nord et au Sud du pays, en attendant que le gouvernement irakien garantisse la sécurité des populations vivant dans ces régions;

II. — Rappelle que les Nations Unies, l'Organisation mondiale de la santé et la Croix-Rouge doivent pouvoir surveiller la répartition équitable des biens et des services, afin que ceux-ci bénéficient avant tout aux couches les plus pauvres et les plus exposées de la population iraquienne; elles doivent en outre veiller à la pertinence de l'aide par rapport aux besoins afin notamment d'améliorer rapidement l'état nutritionnel des enfants, la disponibilité des médicaments et la capacité d'accueil des hôpitaux;

III. — Vraagt de regering:

a) zowel in haar bilaterale als in haar multilaterale betrekkingen bij de leden van de VN-Veiligheidsraad aan te dringen op de eenzijdige opheffing van het economische embargo, dat in de eerste plaats de burgerbevolking treft, maar niettemin een embargo te handhaven op de levering van wapens en militaire technologie aan Irak teneinde de herbewapening van dat land te beletten;

b) de Amerikaanse regering en de andere leden van de Veiligheidsraad ertoe aan te zetten het internationaal beleid ten aanzien van Bagdad ter herijken teneinde de in het punt a) bepaalde doelstellingen te verwezenlijken;

c) de dialoog aan te moedigen tussen de Iraakse autoriteiten en de vertegenwoordigers van het Koerdische volk en de religieuze minderheden en zich daarbij te laten leiden door de principes van de soevereiniteit van de Staat Irak en van de inachtneming van de rechten van de Koerdische bevolking in Irak;

d) de interne politieke dialoog in Irak aan te moedigen met het oog op de democratisering van het politiek regime;

e) de Iraakse autoriteiten met aandrang te vragen een dialoog aan te vatten met de VN-functionarissen en de VN toe te staan verificaties te verrichten met het oog op de ontmanteling van de massavernietigingswapens; de Iraakse autoriteiten met aandrang te vragen voor een bepaalde tijd ten volle en loyaal samen te werken met UNMOVIC met het oog op het opnieuw instellen van een continu mechanisme van verificatie en controle van de inachtneming van de ontwapening;

f) te wijzen op het belang van een algemene ontwapening van die regio en te bevorderen dat in het Midden-Oosten een kernvrije (ZEAN) zone wordt ingesteld ;

g) de bekrachtiging van het Verdrag betreffende de chemische wapens en het Verdrag betreffende de biologische wapens aan te moedigen door de landen van dat gebied die dat nog niet hebben gedaan, en terzake dienende initiatieven te nemen om de conventionele wapens in dat gebied te beperken;

h) er bij de Iraakse autoriteiten met aandrang voor te pleiten dat ze de territoriale integriteit van de Staten in het Midden-Oosten eerbiedigen en dat ze inzonder-

III. — Demande au gouvernement :

a) d'intervenir, tant dans ses relations bilatérales que multilatérales, auprès des membres du Conseil de sécurité de l'ONU en vue de la levée unilatérale de l'embargo économique, qui touche essentiellement les populations civiles, tout en maintenant un embargo sur les livraisons d'armes et de technologies militaires à l'égard de l'Iraq afin d'empêcher le réarmement de ce pays;

b) d'encourager l'administration américaine et les autres membres du Conseil de sécurité à redéfinir la politique internationale envers Bagdad afin d'atteindre les objectifs définis au point a) ;

c) d'encourager le dialogue entre les autorités irakiennes et les représentants du peuple kurde ainsi que des minorités religieuses, en se basant sur les principes de souveraineté de l'État irakien et de respect des droits du peuple kurde au sein de l'Iraq ;

d) d'encourager le dialogue politique interne en Iraq en vue de la démocratisation du régime politique ;

e) de plaider avec insistance auprès des autorités irakiennes pour qu'elles entament un dialogue avec les responsables de l'ONU, tout en acceptant les vérifications menées par cette dernière, en vue de la destruction des armes de destruction massive; de plaider avec insistance auprès des autorités irakiennes afin qu'elles collaborent pleinement et loyalement avec l'UNMOVIC, et cela pour un laps de temps déterminé, en vue de remettre en place un mécanisme de vérification et de contrôle continu du respect strict du désarmement ;

f) de rappeler l'importance d'un désarmement global de la région, de promouvoir l'établissement au Moyen-Orient d'une zone exempte d'armes nucléaires (ZEAN);

g) d'encourager la ratification de la Convention sur les armes chimiques et de la Convention sur les armes biologiques par les pays de la région qui ne l'ont pas encore ratifiée, et de soutenir les initiatives pertinentes pour limiter strictement le niveau des armements conventionnels dans la région;

h) de plaider avec insistance auprès des autorités irakiennes qu'elles respectent l'intégrité territoriale des États du Moyen-Orient et qu'en particulier elles recon-

heid erkennen dat de grenzen van de aan hun grondgebied palende Staten onaantastbaar zijn, overeenkomstig de resoluties van de Verenigde Naties;

i) haar diplomatieke middelen aan te wenden opdat alle autoriteiten die hebben deelgenomen aan de Golfoorlog samenwerken met het Internationaal Comité van het Rode Kruis bij de lokalisatie en vrijwillige repatriëring van alle tijdens die oorlog vermiste personen, zowel aan Koeweitse als aan Iraakse zijde;

j) dat in Bagdad, in navolging van een aantal andere landen van de Europese Unie, een Belgische permanente diplomatieke vertegenwoordiging wordt gevestigd met aan het hoofd ten minste een zaakgelastigde, om de uitwisselingen tussen ons land en Irak te bevorderen;

k) deze resolutie te bezorgen aan de leden van de VN-Veiligheidsraad, de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie, het Europees Parlement, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de Iraakse regering.

naissent l'intangibilité des frontières des États limitrophes à leur territoire, conformément aux résolutions des Nations Unies ;

i) qu'il use de ses moyens diplomatiques afin que les autorités présentes dans la guerre du Golfe coopèrent avec le Comité International de la Croix Rouge pour la localisation et le rapatriement volontaire de toutes les personnes disparues lors de cette guerre, tant du côté koweïtien que du côté iraquien ;

j) comme certains autres pays de l'Union européenne, qu'une représentation diplomatique belge permanente, avec au minimum un chargé d'affaires à sa tête, soit établie à Bagdad afin de favoriser les échanges entre notre pays et l'Irak;

k) de transmettre la présente résolution aux membres du Conseil de sécurité des Nations Unies, aux gouvernements des États membres de l'Union européenne, au Parlement européen, au secrétaire général des Nations Unies et au gouvernement iraquien.